

まくに芸術
振興まちづくり事業
補助事業

この星に生まれたすべての生命の共生と国や地域を越えた絆、大人から子どもたちへ受け渡す生命の感謝。
未来へ生きる星の子どもたちへ贈る民族の祝祭。

第4回世界民族祭in真国

+まくに美術展

第2回
まくに美術展
同時開催: グアテマラ写真展

《紀美野町》まくに
昨年は被災地支援団体の協力を得て、沢山の個性的な
作品が並びました。今年は厳選された国内外の作家
数名による展覧会となります。
協力: 株式会社ブライテスコーポレーション

2012年11月10日(土)・11日(日) 会場: りら創造芸術高等専修学校

古来から伝わる伝統芸能を奉納する祝祭

前日祭

伝統芸能まつり

音楽や映像、舞踊が織りなす幻想空間ライブ

音楽と舞踊の夕べ

ヒーリングセッションLIVE 2012

創作舞踊「あまたのえ歌」「真国神楽」

各民族の民族芸能の舞台や楽しいブースも開設

世界民族祭in真国

中米グアテマラ共和国相互交流企画

特別企画 「アミーゴがやってくる!!」

未来へ生きる、
星の子どもたちへ。



自動車をご利用の場合 《無料駐車場=紀美野町文化センター》
阪和自動車道海南ICより約35分/海南東ICより約35分/泉南ICより約50分。
◎無料駐車場の紀美野町文化センターより無料シャトルバスを随時運行

電車をご利用の場合
◎和歌山電鐵貴志川線貴志駅より無料シャトルバスを随時運行
◎JR紀勢本線海南駅東口より無料シャトルバスを運行
※海南駅東口発の無料シャトルバスは本数及び乗員数に限りがありますので
予め下記事務局(TEL.073-497-0749)までご予約願います。

■主催: 世界民族祭in真国(紀美野町)実行委員会

事務局/りら創造芸術高等専修学校内

〒640-1205 和歌山県海南郡紀美野町真国宮56 Tel & Fax.073-497-0749

E-mail=lyra@lyra-art.jp(世界民族祭in真国実行委員会宛)

HP=http://sekaiminzokusai.web.fc2.com/

■共催: 真国まちづくり会・りら創造芸術高等専修学校・真国芸術の郷プロジェクト

■後援: 和歌山県・和歌山県教育委員会・紀美野町・紀美野町議会・紀美野町教育委員会・真国区長会・
紀美野町商工会・紀美野町文化協会・(公社)和歌山県青少年育成協会・紀美野町まちづくり推進協議会・
(公財)大桑教育文化振興財団・(株)松源・株式会社テレビ和歌山・株式会社和歌山放送・
和歌山電鐵(株)

■協力: きのくにこどもの村学園・りら創造芸術高等専修学校・真国丹生神社・真国地区の方々

目的

Purpose

1. この祭典は、和歌山県紀美野町真国(まくに)に、世界の民族が集まり、芸術、音楽、舞踊、食などを通して、異文化間、世代間の交流を図り、お互いの民族への理解を深めることと、主催する側の日本人としてのアイデンティティを再確認することを目的とします。

The purpose of "World Ethnic Festival" is to deepen understandings in different cultures and reconfirm our own identities by sharing own cultures and having cultural activities together. In this festival, ethnic groups from various places in the world are gathering in Makuni, Kimino, Wakayama. We introduce each unique cultures such as art, music, dance and food, and also having some activities together.

2. 祭典によって多くの人をまちに迎えることにより、人口の減少により寂しくなった地域に活気を生み出し、文化芸術の発信が都市部からだけでなく、過疎のまちからでも十分可能であり、地域活性化のひとつのモデルとなることを目的とします。

Through this event, we are aiming at "Community Revitalization of Kimino-cho." Having the event from depopulation area, a lot of people visit this community and we can show the possibilities that not only city but also small community can be a originator of culture and art. We also expect that this would be one of the successful model of Community Revitalization.

3. 未来を担う子どもたちが祭典に参加することで、各民族の相互理解で争いのない平和な世界を築くことと、共に力を合わせて何かを創り上げていくことの大切さを学び、子どもたち自らが地球を守り、命を育む環境を守っていくための「生きる力」を身に付けることを目的とします。

This festival's objective is to get the "strength to live" to save the irreplaceable earth for the children bear the future. By means of the children's participation in the festival, they learn how to build the peaceful world which is no conflict and mutual understanding of ethnic groups, and how important to make something new together.

4コマメッセージ



Message by four pictures

祝辞

Congratulatory address

祝辞

和歌山県知事
仁坂 吉伸



日々に秋が深まり、木々の葉が鮮やかに色づくこの季節に、「世界民族祭in真国(紀美野町)」が盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げます。

世界民族祭は、世界各地の芸術、音楽、舞踊、食などの文化を体験することにより、異文化間、世代間の交流を深める催しであり、民族の多様性を認め、異なる文化を尊重しあう素晴らしい機会となっています。

また、この真国の地から、文化の魅力をアピールすることは、地域を活性化し、魅力あるまちづくりを図るうえでも、非常に意義のあることです。

ご参加の皆様方には、様々な国の文化に触れ、お互いの文化について理解を深められるとともに、自国の文化を見つめ直し、伝統文化を大切にされる心も育んでいただきますことを期待します。

最後に、開催にあたり、ご尽力されました関係者の皆様に心から敬意を表するとともに、本日お集まりの皆様のご健勝とご多幸を祈念申し上げ、お祝いの言葉をいたします。

祝辞

和歌山県教育委員会教育長
西下 博通



第4回「世界民族祭in真国」が、今年も2日間にわたり盛大に催されることを大変うれしく思います。

この催しは、真国地区的住民の皆様と、りら創造芸術高等専修学校の学生との協力により、芸術や音楽・舞踊などの文化を通じて新しい人々の交流の輪を生み出し、地域の活性化を図るとともに、学生の創造力や生きる力を育む取り組みとして意義深いものであります。また、「真国御田の舞」など絶えかけた地域の伝統芸能を学生たちが継承し、年ごとに充実した内容として復興していただいていることも、このイベントの大きな成果であります。

今後も、学生たちと地域の方々と協力して、この祭を継続・発展させ、より一層地域が元気づけられることに期待しております。

最後に、本日の世界民族祭の開催に際し、主催者の実行委員会、りら創造芸術高等専修学校をはじめ、関係各位の御努力に心から敬意を表します。

祝辞

紀美野町長
寺本 光嘉



世界民族祭in真国が盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げます。

本年で4回目を迎えるこの祭典は、未来を担う子供たちが主体となり、地域の住民の皆様、また、世界各地域からお越しの皆様のご協力のもと毎年開催されています。本町における恒例のイベントのひとつとして、多くの方が世界民族祭の開催を楽しみにされているのではないかでしょうか。

さて、本祭典は伝統芸能や創作活動の発表の場であるだけではなく、地域の皆様を始め、世界各地域の皆様との交流を深める良い機会でもあります。また、過疎化が進む町で大勢の皆様のご参加のもと、世界民族祭が盛大に開催されますことは、地域の活性化につながるものとして大変意義深く、行政いたしましても大きな期待を寄せています。

結びに、祭典の開催に際しご尽力いただきました関係者の皆様方に心からお礼申し上げますとともに、本祭典のご成功と益々のご発展をお祈り申し上げまして、ご挨拶とさせていただきます。

祝辞

紀美野町教育委員会教育長
橋戸 常年



第4回世界民族祭IN真国のご盛会を心よりお慶び申し上げるとともに、開催にご尽力いただきました関係者の皆様方に厚くお礼申し上げます。

また、昨年度より開催されるようになった美術作品展示「まくに美術展」もますます充実した内容で開催されますことを重ねてお慶び申し上げます。

今年もこの日を楽しみにされている方々が町内外を問わず多数おられます。地元教育委員会にとりましても、地元の伝統芸能や世界各地の音楽・舞踏・食の紹介など、直接異文化に触れる機会として、心より歓迎と感謝を申し上げる次第です。

未来へ生きるこどもたちのために、国際理解を深め、交流を図ることは、私たち地球人に課せられた大きな課題です。世界民族祭の果たす役割に改めて大きな期待を寄せるところです。結びに学習の機会をご提供くださいました関係者の皆様方に敬意と感謝を申し上げ、お祝いのことばといたします。

世界の人々と交流し、スタンプを集めてすてきな景品をゲット!

Two Smile Project

年令制限無し 参加無料

①交流ブースで民族衣装を着て「Two Smile Project」の名札を付けている人に、みんなが知っている挨拶“Hello!(ハロー)”と声をかけてみよう。
 ②右の枠内にスタンプを1個押してもらおう。
 ③スタンプ1個につき1回、会場の「Two Smile Project」コーナーで宝探しに参加してすてきな景品をもらおう! 6回まで参加OK!!

宝物が全部揃うと見えてくるものは?

1 2 3 4 5 6

ここにスタンプを押してもらってね!

カドヤ株式会社	家具金物モリモト	タケヤテック 株式会社	Spesial Thanks ☆☆☆☆ 協力 ☆☆☆☆ ●きのくに信用金庫 ●中井板金 ●ういスイミングスクール ●NPO海南市水泳協会 ●大十バス株式会社 ●ゆうゆうスポーツクラブ海南 ●株式会社タカショー ●株式会社青木松風庵 ●朝日新聞サービスアンカーASA海南 ●朝日新聞サービスアンcker-ASA貴志川
(有)九鬼紙業	喫茶 コア	紀州マルイチ農園	
株式会社 日本インテグレート	ダンスアートカンパニー ALCA	織り心 高野口伝統織物	株式会社 奥村商店 代表取締役 奥村 匡敏
有限公司 ユニックス 代表取締役 浦畠 弘幸	水城会計事務所 所長 水城 実	きのくに信用金庫 海南東支店	CAN・NET株式会社 代表取締役 田中 龍司
株式会社ナンシン 代表取締役 南 径承	保険サービス・ナカタニ 代表 中谷 恭育	小椋リビングクリーン(株) 代表取締役 松尾 廣	丸山生コンクリート株式会社 代表取締役 中尾 健太郎
折口組 代表 折口 富造	上北組 代表 上北 善久	朝日新聞・日本経済新聞・産経新聞 日刊スポーツ・デイリースポーツ・サンケイスポーツ ASA 朝日新聞サービスアンカー ASA 野上 和歌山県海草郡紀美野町小畑234-5 Tel.073-489-5602 Fax.073-489-5603	浦労務管理事務所 〒642-0032 和歌山県海南市名高507-5 Tel.073-483-1020
有限公司 阪口塗装 代表取締役 阪口 順治 社団法人 日本塗装工業会 会員 〒642-0023 和歌山県海南市重根258-5 Tel.073-487-3321 Fax.073-487-3607 URL=http://www.sakaguchitosou.com E-mail=paint@sakaguchitosou.com	和歌山内観研修所 所長 藤浪 紘 〒640-0332 和歌山県和歌山市冬野1047 Tel.073-479-1871	(清) 古田組 海南 古田組 代表 古田 清和 〒642-0024 和歌山県海南市阪井字有原517-1 Tel & Fax.073-487-5639 〒642-0026 和歌山県海南市別所73-2 Tel.073-487-2762	Todoroki 一般貨物自動車運送事業 第一種利用運送事業 トドロキ運送有限会社 代表取締役 仲 強 〒640-1131 和歌山県海草郡紀美野町動木570-4 Tel.073-489-3800 Fax.073-489-4132
夕 高田耕造商店 http://takada1948.jp/ 〒 640 - 1173 和歌山県 海南市榎木 97-2 TEL 073-487-1264 FAX 073-487-3318 info@takada1948.jp	お弁当・イベント用仕出し・法事料理・給食 コミュニケーション 和 なごみ ◆ ぶらくり丁本店 ◆ 和歌山市米屋町8番地ぶらくり丁第一ビル1F Tel.073-423-4998 ◆ 和 キッチンスタジオ真国宮 ◆ りら創造芸術高等専修学校内	Stellato イタリア料理 ステラート 〒640-1206 和歌山県海草郡紀美野町姦垣内248 Tel.073-497-9030 Mail.stellato2012@gmail.com	本機でアートする高校生になる 学校法人 りら創造芸術学園 りら創造芸術高等専修学校 和歌山県海草郡紀美野町真国宮56 Tel.073-497-9111 Fax.073-497-9120 www.lyra-art.jp 25年度入学願書受付中
皆つながろう 海南地域がんばる人の応援実行委員会 第20回ふるさと海南まつり実行委員会 歩く海南 歩く海南 歩く海南 歩く海南 歩く海南 歩く海南	ご当地グルメ コンテスト 2012 2012年11月25日開催 ゆうゆうスポーツクラブ海南	和歌山マリーナシティから「高野マリンライナー」 世界遺産・聖地高野山へ 土日祝限定◆11月25日(日)まで ●和歌山マリーナシティ(9:00発)→JR海南駅(9:10発)→奥の院(11:00着) ●奥の院(15:00発)→JR海南駅(16:50発)→和歌山マリーナシティ(17:00着)	
		オレンジラインの観光バスのご案内 新しい 快適なバスで くつろぎの旅を 創造します。	Daiyu Bus 大十バス株式会社 tel.073-489-2751 http://www.daiyu-bus.co.jp 〒640-1121 海草郡紀美野町下佐々 1037

STAFF
ONLY 関係者以外
立ち入り禁止

トイレ
会場内4カ所

身障者用トイレは
区民センターをご利用ください

ゴミはすべて
エコボースに収集



屋外ステージはもちろん
さまざまな出店ブースも大盛況で
会場内は大盛り上がり!!

※会場内でのご不明な点は
受付本部またはスタッフにお問い合わせください。



ご案内図

出店者の内容や出店場所は当日の状況などにより
予告なく変更になる場合があります。
予めご了承ください。

Guide Map

出店ブース

	10日(土)のみ出店	11日(日)のみ出店	両日とも出店
1 青木松風庵		和菓子	
2 タカショー		ガーデニンググッズ	
3 象の耳		象の耳のパン・生ドーナツ・フランクフルト・メロンパン	
4 美里みろく牧場		アイスクリーム	
5 紀州マルイチ農園		栗アイス・栗の渋皮煮・マロンラスク等	
6 フランス料理ラパン		シフォンケーキ (テイクアウト)	
7 グアテマラ (和歌山大学ラテンアメリカ研究会)		フェアトレード雑貨	
8 キタノユキフデ		日本伝統図案を用いた切り絵	
9 YILDIZ ANIL (エルディズ アニル)		トルコアイス・トルコケバブ	
10 和歌山インターナショナルクラブ		メキシカンタコス	
11 パンジャブ		インド料理	
12 阿利水 (アリス)		韓国料理 (トッポキ・チヂミ・キムチ)・韓国飲料	
13 EL CONDOR PASA		ペルー料理	
14 ブライトネスコーポレーション		ルーマニア料理	
15 ウッチ		ポーランド料理 (鶏肉の煮込み料理・ザワーのクラウトの煮込み料理)・ホットワイン	
16 BBK		タイ料理	
17 友きもの着付教室		着付無料体験・着物無料レンタル	
18 和歌山電鐵		たま駅長グッズ	
19 トランシルヴァニア日本民俗文化センター		トランシルヴァニアとハンガリーの民族衣装・雑貨・CD・DVD	
20 りら創造芸術高等専修学校生徒		りらのぶりん・和菓スイーツ・グアテマラコーヒー・コーヒースイーツ・タロット占い	
21 トラットリア ステラート		イタリア料理	
22 真国まちづくり会		焼そば・餃寿司・ポテトフライ・フランクフルト・餅・生ビール	
23 志賀野地区		炊き込みご飯・みそ汁	
24 まどか		ラーメン・ポテト・おにぎり・焼サバ・ジュース・コーヒー・ビール	
25 日本アンカープロジェクト		タイのおしるこトークセン (タイ式マッサージ)	
26 マーマレイドカフェ		タコス	
27 りらOB会		フリーマーケット・ちらし寿司等	
28 和み彩香セラピー&カフェnico		カラーボトルカウンセリング・nicoさんの焼き菓子	
29 しぶがき		ジュース・たこ焼き	
30 OMSK企画		紀州おんり～わんTしゃつ・リンパドレナージュ羽姿等	
31 ホルモン屋 夢(ム)		おでん・ぜんざい	
32 フーマーズえびす&カフェトリップタイム	10日/スープ・パン・コーヒー (カフェトリップタイム) 11日/和歌山の野菜・フルーツ (フーマーズえびす)		
33 粉もん工房Y.O.U	たこ焼き・エビ焼き・ヘルシー焼きドーナツ・あたりもん・玉せん・ホットドッグ・たい焼き・肉まん	飲食 飲み物 物販	

まくに美術展

開催期間
11月10日(土)～25日(日)

会場ご案内図

世界民族祭開催期間中、
まくに美術展/シャトルバス降り口から
世界民族祭会場までの道程を
竹スピーカーでの音の演出による
「真国ミュージックプロムナード」を
お楽しみください♪

※雨天時中止/協力:アンサンブル琴和会

